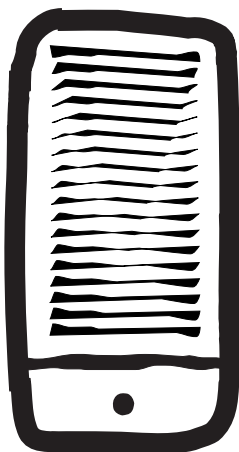


# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



*Mod./Мод. ЕНВ 30100*

## Важная информация по технике безопасности

Правила техники безопасности приводятся в интересах Вашей безопасности. Вам следует внимательно прочитать их перед тем, как приступить к установке прибора и его эксплуатации.

### Установка

- Обязательным требованием является выполнение всех операций по установке прибора квалифицированным электриком или компетентным специалистом в соответствии с действующими нормами и правилами.
- Перед выполнением каких-либо операций по чистке прибора или по уходу за ним отсоедините его от сети электропитания.
- После того, как Вы полностью сняли упаковку с прибора, убедитесь, что он не поврежден и что его сетевой шнур находится в идеальном состоянии. В противном случае перед тем, как приступить к его установке, обратитесь к своему дилеру.
- **Изготовитель не несет никакой ответственности в случае несоблюдения каких-либо правил техники безопасности.**
- Ни при каких обстоятельствах не следует пытаться отремонтировать прибор самостоятельно. Ремонт, выполненный некомпетентными лицами, может явиться причиной травм или серьезных повреждений прибора. Обращайтесь в ближайший сервисный центр. Всегда настаивайте на использовании оригинальных запасных частей.
- Когда прибор не используется, все ручки управления должны находиться в положении "Выкл."
- Если Вам нужно включить какой-либо электроприбор в розетку, расположенную рядом с варочной панелью, убедитесь, что ее не касаются электрические провода; держите их на достаточно большом расстоянии от нагреваемых частей данного прибора.
- Если прибор неисправен, отключите его от сети электропитания.

### Безопасность детей

- Данный прибор предназначен для эксплуатации взрослыми и детьми, находящимися под присмотром. Маленьким детям нельзя позволять трогать ручки управления или играть с прибором или вблизи него.
- Прибор запрещено использовать детям и лицам, чьи сенсорные, умственные или физические способности, а также недостаточный опыт или незнание прибора не позволяют использовать его в условиях безопасности без присмотра или без указаний ответственного лица, которое обеспечивает правильное использование прибора.
- При эксплуатации варочной панели ее доступные части могут сильно нагреваться. Детей следует держать в удалении от плиты, пока она не остынет.

### Правила эксплуатации

- Необходимо хранить настоящее руководство в течение всего срока службы прибора. В случае продажи или передачи данного изделия другому владельцу позаботьтесь о том, чтобы новый владелец получил вместе с прибором настоящее руководство по эксплуатации для ознакомления с работой прибора и правилами техники безопасности.
- Данная варочная панель предназначена для приготовления пищи только в быту, а не в профессиональных целях. **Данная варочная панель предназначена только для приготовления пищи и не должна использоваться в каких-либо других целях.**
- Изменение характеристик варочной панели или внесение каких-либо изменений в ее конструкцию сопряжено с **опасностью**.
- В целях обеспечения гигиены и безопасности содержите прибор в чистоте. Накопление остатков жира или пищи может привести к возгоранию.

### Техническое обслуживание

- Ни при каких обстоятельствах не следует пытаться отремонтировать прибор самостоятельно. Ремонт, выполненный некомпетентными лицами, может явиться причиной травм или серьезных повреждений прибора. Обращайтесь в ближайший сервисный центр. Всегда настаивайте на использовании оригинальных запасных частей.

### Информация по охране окружающей среды

- После установки изделия утилизируйте упаковку с должным соблюдением правил безопасности и охраны окружающей среды.
- При утилизации старого изделия выведите его из строя, обрезав сетевой шнур как можно ближе к корпусу.



Символ  на самом изделии или его упаковке указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приема электрического и электронного оборудования для последующей утилизации. Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы сможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае. За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

**Данная инструкция действительна только для стран, обозначенных символами, напечатанными на обложке настоящего буклета.**

# Содержание

## Информация для пользователя

Важная информация по технике безопасности	2
Описание прибора	3
Перед первым включением варочной панели	4
Эксплуатация прибора	4
Советы и рекомендации	5
Чистка и уход	5
Эврорейская гарантия	6
Гарантия - Послепродажное обслуживание	7

## Указания для установщика

Технические характеристики	7
Указания для установщика	8
Варианты установки	9
Электрическое подключение	10

## Указания по использованию настоящего руководства

Вы встретите в тексте настоящего руководства следующие символы, которые помогут Вам ориентироваться в нем:



Указания по безопасности



Пошаговые указания по эксплуатации

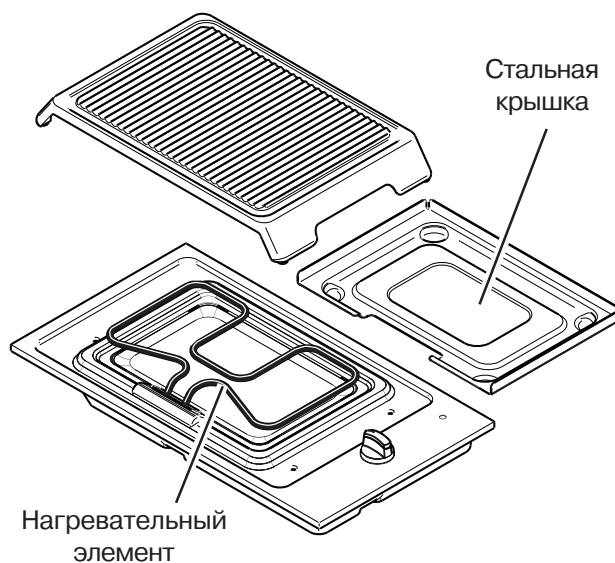
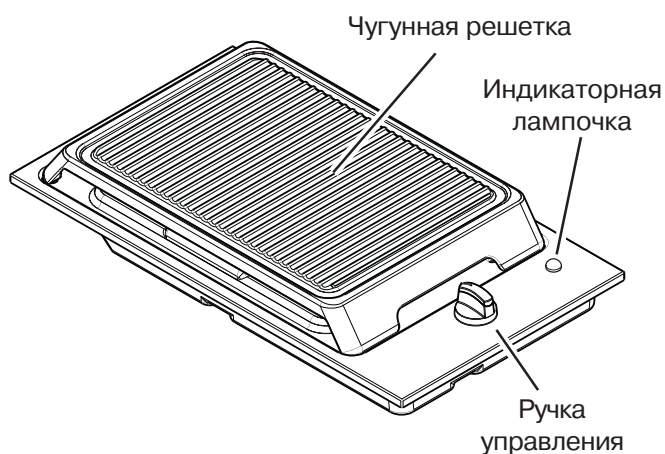


Советы и рекомендации





Информация по охране окружающей среды


# Описание прибора

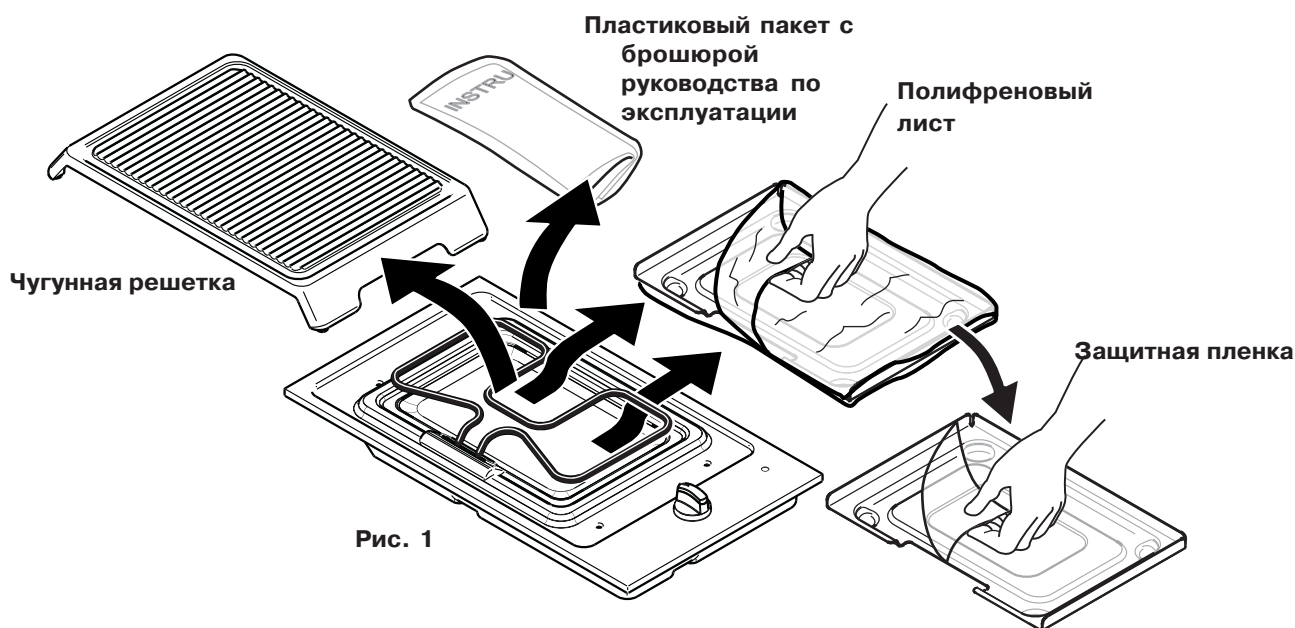


# Перед первым включением варочной панели

 **Перед тем, как приступить к эксплуатации плиты, удалите все элементы упаковки, находящиеся как изнутри, так и снаружи, включая рекламные наклейки и защитную пленку.**

-  1. Извлеките все предметы, находящиеся под чугунной решеткой: пластиковый пакет с руководством по эксплуатации, уплотнительную прокладку для встраивания, полифреновый лист и защитную пленку, покрывающую стальную крышку.
2. Установите стальную крышку и чугунную решетку в первоначальное положение.
3. Включите нагрев пустой чугунной решетки на максимальной мощности примерно на 10 минут.

 Следует отметить, что при первом нагреве чугунной решетки возможно образование небольшого количества дыма и неприятного запаха. Это совершенно нормальное явление, которое прекратится через несколько минут.

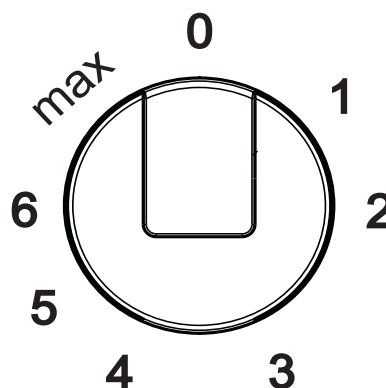


## Эксплуатация прибора

Для включения нагрева решетки поверните ручку управления на нужное значение мощности.

На ручке управления имеются метки от **0** (Выкл) до **max** (Максимум).

Предварительно прогрейте чугунную решетку в течение 15 минут на максимальной мощности, затем выставьте значение мощности.



# **i** Советы и рекомендации

Рекомендации по установке мощности нагрева чугунной решетки приведены в таблице, находящейся на этой странице. Величина температуры и время приготовления указаны ориентировочно. В зависимости от индивидуальных предпочтений или пожеланий может потребоваться увеличение или уменьшение температуры. При приготовлении продуктов с большим содержанием жира (бекон, сосисок и т.д.) во избежание образования дыма рекомендуется использовать промежуточные значения мощности нагрева.



После выключения нагрева чугунной решетки, особенно после ее продолжительного использования, фронтальная часть решетки остается горячей не менее 45 минут после выключения. Ставя посуду на чугунную решетку или снимая ее, всегда используйте кухонные рукавицы.

Будьте осторожны при приготовлении пищи на масле или жире, так как их горячие брызги легко могут воспламениться.

Никогда не оставляйте включенным нагрев чугунной решетки без посуды или продуктов или с установленной на ней пустой посудой.

Блюдо (минуты)	Количество (г)	Число штук	Значение температуры	Предв. прогрев (минуты)	Время приготовления	
					Верхняя сторона	Нижняя сторона
Сосиски	около 500	6	4	15	8-10	6-8
Свинные отбивные	около 400	4	max	10	5-6	5-6
Стейк	около 600	1	max	10	5-6	5-6
Бекон	около 400	4	5	15	4-5	4-5
Баклажаны	-	-	max	10	6-7	5-6
Цикорий	-	-	4	10	4-5	3-4
Черствый хлеб	-	6 кусков	max	10	6-7	5-6
Сухари	-	6 кусков	max	10	5-6	3-4
Помидоры	-	4	max	10	6-7	6-7

## Чистка и уход



Перед выполнением каких-либо операций по чистке или техническому обслуживанию варочной панели Вы должны **ОТСОЕДИНИТЬ** ее от электропитания.

Варочную панель лучше всего чистить, пока она еще не остыла, так в этом случае брызги продуктов удалять с нее значительно легче, чем в холодном состоянии.

### Поверхность варочной панели

Регулярно протирайте поверхность варочной панели мягкой тряпкой, смоченной в теплой воде, в которую добавлено немного жидкого моющего средства. Не применяйте для чистки следующие средства:

- Бытовые моющие средства и отбеливатели;
- Пропитанные губки, неподходящие для чистки посуды с антипригарным покрытием;
- металлические губки;
- Средства для удаления пятен с ванн/раковин.

В случае сильного загрязнения варочной панели рекомендуется выполнять ее чистку с использованием следующих средств:

- Для чистки варочных панелей из нержавеющей стали пользуйтесь специальным чистящим средством, предназначенным для такой цели.
- Для других варочных панелей используйте теплую воду с мягким моющим средством.

Для удобства чистки ручки можно снять, осторожно потянув их вверх.

### Чугунная решетка

Всегда чистите чугунную решетку после того, как она остыла. Мойте ее в раковине теплой водой с добавлением мягкого моющего средства или протирайте мягкой тряпкой, смоченной в теплой воде.

Тщательно вытирайте чугунную решетку перед тем, как устанавливать ее на место.



Осторожно! Если Вы сняли стальную крышку, находящуюся под нагревательным элементом для более тщательной чистки (Рис.2), не забудьте после чистки вернуть ее на место. Это очень важно для обеспечения правильной работы варочной панели.

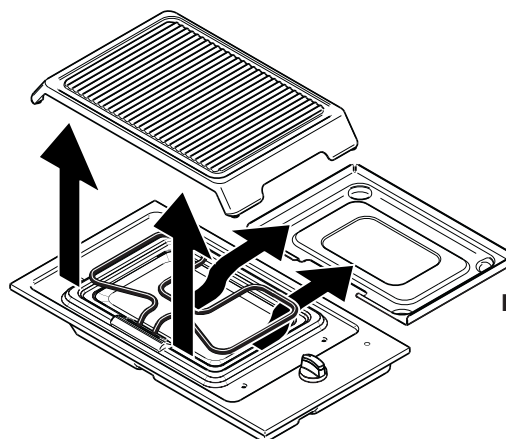


Рис. 2

# Гарантия/сервисная служба

## Сервисное обслуживание и запасные части



В случае необходимости ремонта прибора, или если Вы хотите приобрести запасные части, обращайтесь в наш ближайший авторизованный сервисный центр (список сервисных центров прилагается). Если у вас возникли вопросы по использованию прибора или Вы хотите узнать о других приборах концерна ELECTROLUX, звоните на нашу информационную линию по телефону (495) 937 78 37 или (495) 956 29 17.

## Европейская гарантия

Данное устройство поддерживается гарантией Electrolux в каждой из нижеперечисленных стран в течение срока, указанного в гарантии на устройство или в ином определенном законом порядке. В случае вашего перемещения из одной из этих стран в любую другую из нижеперечисленных стран, гарантия на устройство переместится вместе с вами при условии соблюдения следующих требований:

- Гарантия на устройство начинает действовать с даты, в которую вы впервые приобрели это устройство, подтверждением которой будет служить предъявление действительного удостоверяющего покупку документа, выданного продавцом устройства.
- Гарантия на устройство действует в течение того же срока и в пределах того же объема работ и конструктивных частей, какие действуют в новой стране вашего проживания применительно к данной конкретной модели или серии устройств.
- Гарантия на устройство является персональной для первоначального покупателя этого устройства и не может быть передана другому пользователю.
- Устройство установлено и используется в соответствии с инструкциями, изданными Electrolux, только в пределах домашнего хозяйства, т.е. не используется в коммерческих целях.
- Устройство установлено в соответствии со всеми применимыми нормативными документами, действующими в новой стране вашего проживания.

Положения настоящей Европейской Гарантии не нарушают никаких предоставленных вам по закону прав.

www.electrolux.com		
<input checked="" type="checkbox"/>		
Albania	+35 5 4 261 450	Rr. Pjeter Bogdani Nr. 7 Tirane
Belgique/België/Belgien	+32 2 363 04 44	Bergensesteenweg 719, 1502 Lembeek
Česká republika	+420 2 61 12 61 12	Budějovická 3, Praha 4, 140 21
Danmark	+45 70 11 74 00	Sjællandsgade 2, 7000 Fredericia
Deutschland	+49 180 32 26 622	Muggenhofer Str. 135, 90429 Nürnberg
Eesti	+37 2 66 50 030	Mustamäe tee 24, 10621 Tallinn
España	+34 902 11 63 88	Carretera M-300, Km. 29,900 Alcalá de Henares Madrid
France	www.electrolux.fr	
Great Britain	+44 8705 929 929	Addington Way, Luton, Bedfordshire LU4 9QQ
Hellas	+30 23 10 56 19 70	4, Limnou Str., 54627 Thessaloniki
Hrvatska	+385 1 63 23 338	Slavonska avenija 3, 10000 Zagreb
Ireland	+353 1 40 90 753	Long Mile Road Dublin 12
Italia	+39 (0) 434 558500	C.so Lino Zanussi, 26 - 33080 Porcia (PN)
Latvija	+37 17 84 59 34	Kr. Barona iela 130/2, LV-1012, Riga
Lituania	+370 5 27 80 609	Verkių 29, 09108 Vilnius, Lithuania
Luxembourg	+35 2 42 43 13 01	Rue de Bitbourg, 7, L-1273 Hamm
Magyarország	+36 1 252 1773	H-1142 Budapest XIV, Erzsébet királyné útja 87
Nederland	+31 17 24 68 300	Vennootsweg 1, 2404 CG - Alphen aan den Rijn
Norge	+47 81 5 30 222	Risløkkvn. 2 , 0508 Oslo
Österreich	+43 18 66 400	Herziggasse 9, 1230 Wien
Polska	+48 22 43 47 300	ul. Kolejowa 5/7, Warsaw
Portugal	+35 12 14 40 39 39	Quinta da Fonte - Edifício Gonçalves Zarco - Q 35 -2774-518 Paço de Arcos
Romania	+40 21 451 20 30	B-dul Timisoara 90, S6, Bucharest
Schweiz - Suisse - Svizzera	+41 62 88 99 111	Industriestrasse 10, CH-5506 Mägenwil
Slovenija	+38 61 24 25 731	Electrolux Ljubljana d.o.o., Gerbičeva 98, 1000 Ljubljana
Slovensko	+421 2 43 33 43 22	Electrolux Slovakia s.r.o., Electrolux Domáce spotrebiče SK, Seberínho 1, 821 03 Bratislava
Suomi	www.electrolux.fi	
Sverige	+46 (0)771 76 76 76	Electrolux Service, S:t Göransgatan 143, S-105 45 Stockholm
Türkiye	+90 21 22 93 10 25	Tarlabası caddesi no : 35 Taksim İstanbul
Россия	+7 095 997 7837	129090 Москва, Олимпийский проспект, 16, БЦ "Олимпик"

# Гарантия - Послепродажное обслуживание

## Оригинальные запчасти

Перед отгрузкой с завода этот прибор был проверен и обследован многочисленными специалистами для того, чтобы обеспечить Вам наилучшие результаты.

Любые операции по ремонту, которые могут явиться необходимыми, следует выполнять с максимальным вниманием и осторожностью.

По этой причине мы рекомендуем Вам в случае любых неисправностей обращаться в ближайший авторизованный сервисный центр, указав характер неисправности, модель прибора (Mod.), продуктовый номер (Prod. No.) и серийный номер (Ser. No.), указанные на паспортной табличке.

Оригинальные запчасти, сертифицированные изготовителем прибора и помеченные этим символом, имеются в наличии только в наших сервисных центрах и авторизованных магазинах по продаже запчастей.



# Технические характеристики

## Технические характеристики

Нагревательный элемент решетки 1,0 кВт

Полная мощность 1,0 кВт

Напряжение 230 В - 50 Гц

## Размеры выемки под варочную панель

Длина 490 мм.

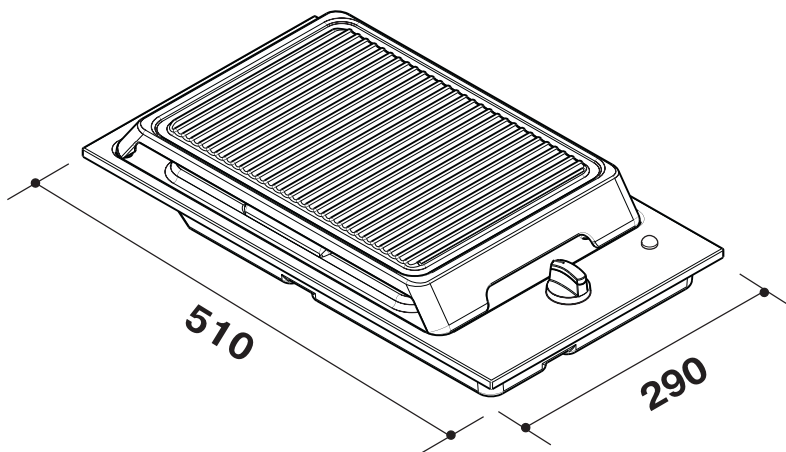
Ширина 270 мм.

**CE** Данное изделие соответствует следующим Директивам Европейского Союза:

- **2006/95** (Директива по низкому напряжению);
- **89/336** (Директива по электромагнитной совместимости);
- **93/68** (Директивы общего характера) с последующими изменениями.



# Указания для установщика



## Установка и сборка

Размеры для встраивания в кухонную мебель приведены на Рис. 3.

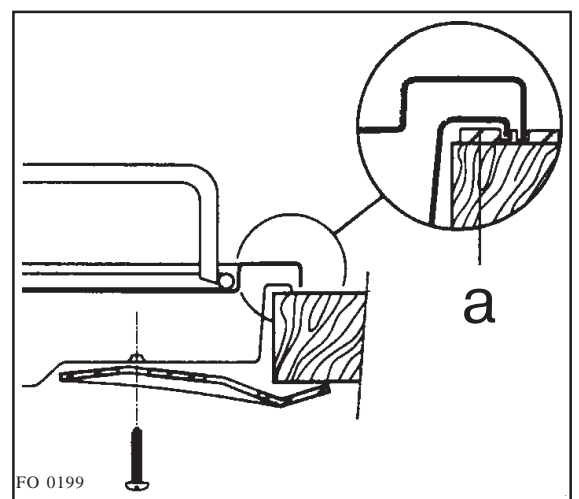
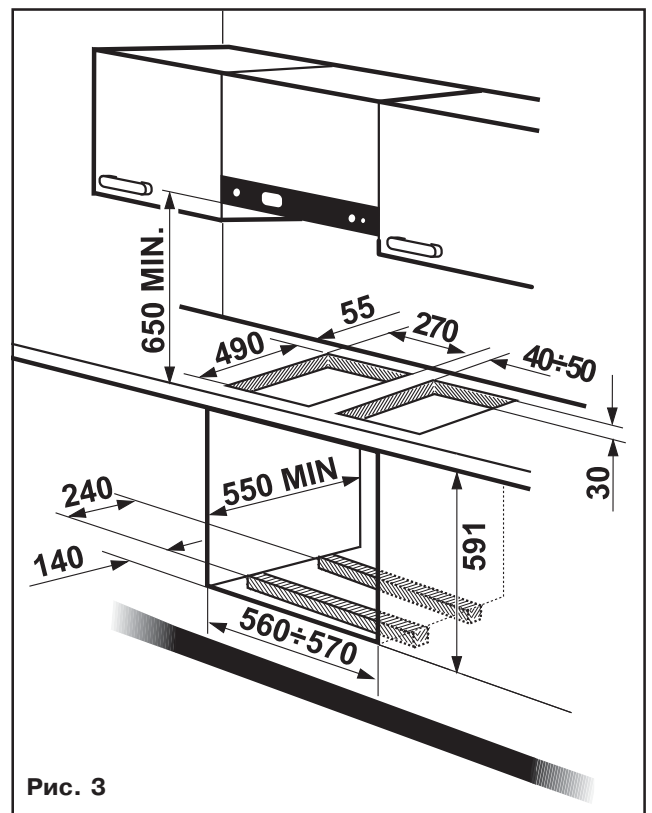
Высота боковых стенок кухонной мебели не должна превышать высоту варочной панели. Не устанавливайте варочную панель вблизи от легковоспламеняющихся материалов (например, занавесок, полотенце и т.д.).

Перед установкой варочной панели в выемку для встраивания проложите вдоль ее краев уплотнительную прокладку, входящую в комплект поставки. Необходимо, чтобы она была проложена непрерывно во избежание попадания брызг, которые могут падать с варочной панели, внутрь кухонной мебели.

1. Проложите уплотняющую прокладку вдоль всего края выемки так, чтобы в месте стыка краев они не накладывались друг на друга./
2. Установите варочную панель в выемку и закрепите ее с помощью соответствующих зажимов и винтов, как показано на Рис.4.
3. Удалите выступившие наружу избытки уплотнительной прокладки

По краям варочной панели образуется двойное уплотнение, защищающее от проникновения жидкостей.

**i** В случае, если несколько 30-см варочных панелей устанавливаются в одну и ту же выемку одна к другой, Вы можете приобрести специальный комплект для сборки, включая боковой кронштейн и дополнительные уплотнения, в наших сервисных центрах. Соответствующие инструкции поставляются вместе с комплектом для сборки.



а) Уплотнение

Рис. 4



# Варианты установки

## Установка на кухонный шкаф с дверцей

Шкаф должен иметь специальную конструкцию, обеспечивающую отсутствие какого-либо контакта с дном варочной панели, которое может нагреваться при ее использовании. Рекомендуемое решение показано на Рис. 5.

Панель, устанавливаемая под варочной панелью ("а"), должна быть съемной для обеспечения легкого доступа на случай выполнения ремонтных работ. Пространство сзади кухонной мебели ("b") может использоваться для выполнения подключений.

## Кухонная мебель с духовым шкафом

Размеры выемки под варочную панель должны соответствовать приведенным на Рис. 3; в шкафу должны иметься отверстия для обеспечения непрерывного притока воздуха. Рекомендованные варианты обеспечения необходимой вентиляции показаны на Рис. 6 и 7.

Электрические подключения духового шкафа и варочной панели должны быть выполнены по отдельности для обеспечения безопасности и простоты вынимания духового шкафа в случае необходимости.

Рис. 5

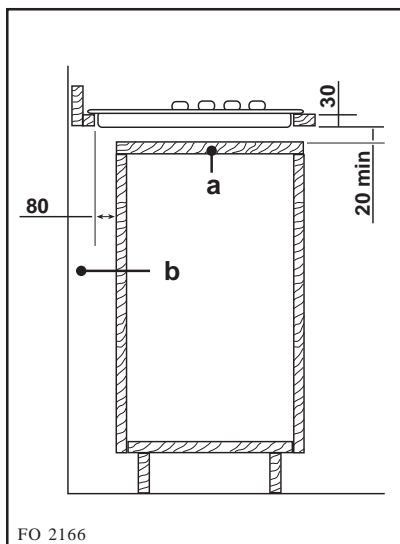


Рис. 6

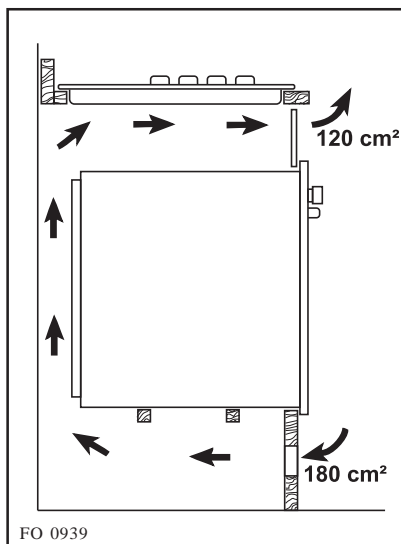
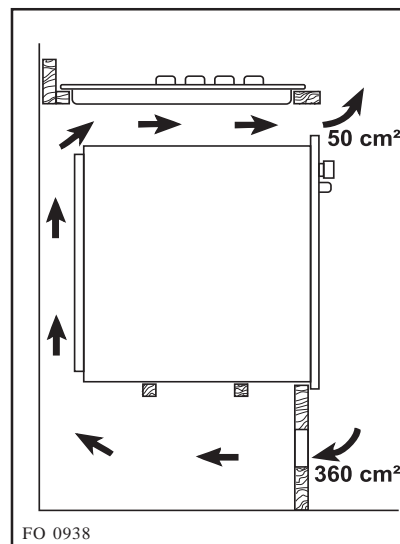


Рис. 7



- a) Съемная панель
- b) Пространство для выполнения подключений

# Электрическое подключение

Прибор рассчитан на подключение к однофазной сети электропитания напряжением 230 В.

Подключение должно выполняться в соответствии с действующими нормами и правилами.

Перед подключением прибора:

1. удостоверьтесь, что предохранитель сети и электрическая сеть в Вашей квартире выдерживают соответствующую нагрузку (см. паспортную табличку);
2. удостоверьтесь, что электрическая сеть имеет должное заземление, соответствующее действующим нормам;
3. удостоверьтесь, что при установленной на место варочной панели обеспечивается легкий доступ к розетке сети и вилке сетевого шнура.

Прибор поставляется с сетевым шнуром. Его следует оборудовать вилкой, соответствующей нагрузке, указанной на паспортной табличке. Желто-зеленый провод заземления должен быть примерно на 2 см. длиннее проводов фаз. Вилку следует вставлять в соответствующую розетку.

При неразъемном подключении прибора к сети необходимо установить между ними двухполюсный размыкатель с расстоянием между разомкнутыми контактами не менее 3 мм. тип которого соответствует требуемой нагрузке в соответствии с действующими нормами и правилами.

Сетевой провод должен быть размещен таким образом, чтобы никакая его часть не могла нагреться до температуры, на 90 °С превышающей комнатную температуру

Коричневый провод (подключенный к контакту клеммной колодки, помеченному буквой "L") всегда должен соединяться с фазой сети.

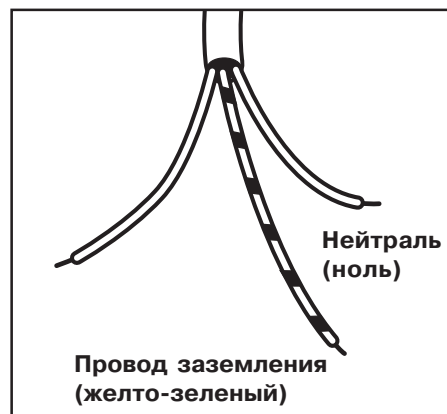


Рис. 8

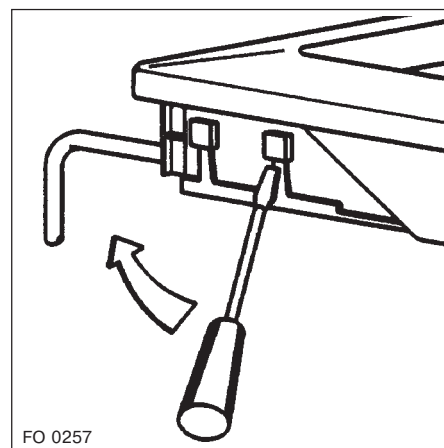


Рис. 9

## Замена сетевого шнура

При необходимости замены сетевого шнура используйте только специальный кабель. Сечение проводов должно соответствовать напряжению и рабочей температуре.

Желто-зеленый провод заземления должен быть примерно на 2 см. длиннее проводов фаз (Рис. 8).

Чтобы открыть клеммную коробку и получить доступ к клеммам, действуйте следующим образом:

1. вставьте кончик отвертки в видимую выступающую часть клеммной коробки;
2. слегка надавите и поднимите (Рис. 9)

Варочная панель оснащена трехполюсной клеммной колодкой, предназначенной для подключения к сети напряжением 230 В (Рис. 10).

Провод заземления всегда следует подсоединять к клемме, помеченной символом

По завершении подключения закрепите сетевой шнур специальным хомутом.

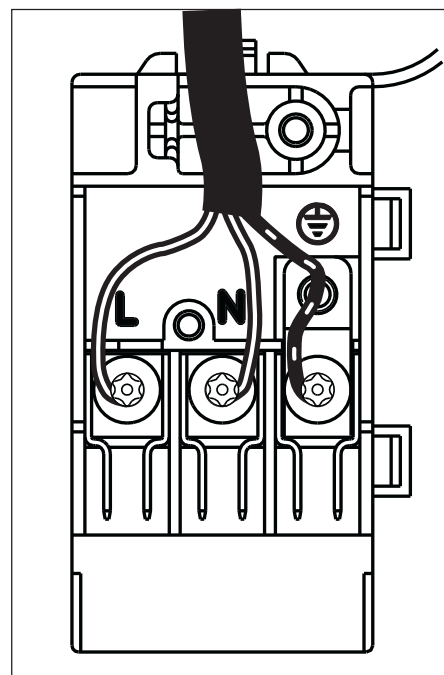


Рис. 10